

MANUALE D'USO

GASATORE D'ACQUA

IT

USER MANUAL

SPARKLING WATER MAKER

EN

MANUEL DE L'UTILISATEUR

GAZÉIFICATEUR D'EAU

FR

GEBRAUCHSANLEITUNG

WASSERSPRUDLER

DE

GEBRUIKSAANWIJZING

WATERCARBONATOR

NL

MANUAL DE USO

GASIFICADOR DE AGUA

ES

MANUAL DE USO

GASEIFICADOR DE ÁGUA

PT

BRUKSANVISNING

KOLSYREMASKIN FÖR VATTEN

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ГАЗОГЕНЕРАТОР ДЛЯ ВОДЫ

RU

BRUGSANVISNING

KULSYREAUTOMAT

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SATURATOR WODY

PL

KÄYTTÖOHJE

HIILIHAPOTUSLAITE

FI

BRUKSANVISNING

KULLSYREMASKIN

NO

كتيب الاستخدام
صانعة الماء الغازي

AR

The Smeg logo consists of a stylized cluster of four dots of varying sizes on the left, followed by the word "smeg" in a bold, lowercase, sans-serif font.

Consigliamo di leggere attentamente questo manuale, che riporta tutte le indicazioni per mantenere inalterate le qualità estetiche e funzionali dell'apparecchio acquistato.
Per ulteriori informazioni sul prodotto: www.smeg.com

We advise you to read this manual carefully, as it contains all the instructions for managing the appliance's aesthetic and functional qualities.

For further information on the product: www.smeg.com

Nous conseillons de lire attentivement ce manuel, qui comprend toutes les indications pour maintenir inaltérées les qualités esthétiques et fonctionnelles de l'appareil acheté.
Pour obtenir des informations supplémentaires sur le produit : www.smeg.com

Wir empfehlen, diese Bedienungsanleitung, die sämtliche Anweisungen enthält, um das Aussehen und die Funktionsfähigkeit des Geräts zu erhalten, sorgfältig zu lesen.
Für weitere Informationen über das Produkt wird auf www.smeg.com verwiesen

We adviseren om deze handleiding aandachtig door te lezen. Ze bevat aanwijzingen die nodig zijn om de esthetische en functionele eigenschappen van het gekochte apparaat intact te houden.
Bezoek voor meer informatie over het product: www.smeg.com

Aconsejamos leer atentamente este manual que contienen todas las indicaciones para mantener inalterada la calidad estética y funcional del aparato adquirido.
Más información sobre el producto en: www.smeg.com

Aconselhamos que leia atentamente este manual, que refere todas as indicações para manter inalteradas as qualidades estéticas e funcionais do aparelho comprado.
Para mais informações sobre o produto: www.smeg.com

Vi rekommenderar att ni noga läser denna handbok som anger alla de nödvändiga anvisningarna för att bibehålla den inköpta apparatens utseende och funktioner.
För mer information om produkten: www.smeg.com

Мы рекомендуем вам внимательно прочитать данное руководство, в котором приводятся все указания, необходимые для поддержания неизменными эстетических и функциональных свойств приобретенного прибора.
Дополнительную информацию об изделии можно получить на сайте: www.smeg.com

Vi anbefaler, at du nøje læser denne vejledning, som indeholder alle anvisninger til at holde det købte apparat i perfekt funktionsmæssig og æstetisk stand.
For yderligere informationer om produktet: www.smeg.com

Zalecamy uważnie przeczytanie niniejszej instrukcji, która zawiera wszystkie wskazówki dla utrzymania jakości estetyki i funkcjonalności zakupionego urządzenia.

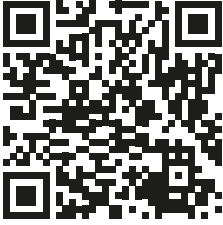
Dalsze informacje dotyczące produktu znajdują się na stronie: www.smeg.com

Lue tämä käyttöopas huolellisesti. Ohjeita noudattamalla taataan laitteen oikeooppinen ylläpito ja sen ominaisuuksien säilyvyys.

Tuotteeseen liittyvät lisätiedot löytyvät osoitteesta www.smeg.com

Vi anbefaler at du leser denne brukerveiledningen grundig, da den inneholder alle indikasjonjer for å bevare de estetiske og funksjonelle kvalitetene til produktet du har kjønt.
For ytterligere informasjon om produktet: www.smeg.com

ننصح بقراءة هذا الكتيب بعناية حيث يضم جميع التعليمات التي تضمن الحفاظ على الخصائص الجمالية والوظيفية للمنتج الذي قمت بشرائه.
للمزيد من المعلومات عن المنتج يرجى زيارة www.smeg.com



MY SMEG
ASSISTANT

Scansiona il QR code per un accesso rapido al portale My Smeg Assistant
Scan the QR code for a quick access to the portal My Smeg Assistant
Scannez le code QR pour accéder rapidement au portail My Smeg Assistant
Scannen Sie den QR-Code für einen schnellen Zugriff auf das Portal My Smeg Assistant
Scan de QR-code voor snelle toegang tot de portal Mijn Smeg Assistant
Escanee el código QR para acceder rápidamente al portal My Smeg Assistant
Digitalizar o código QR para um acesso rápido ao portal My Smeg Assistant
Skanna QR-koden för snabb åtkomst till portalen My Smeg Assistant
Отсканируйте QR-код для быстрого доступа к portalу My Smeg Assistant
Scan QR-koden for at få hurtig adgang til portalen My Smeg Assistant
Zeskanuj kod QR, aby uzyskać szybki dostęp do portalu My Smeg Assistant
Skannaa QR-koodi, niin pääset nopeasti portaaliin My Smeg Assistant
Skann QR-koden for rask tilgang til portalen My Smeg Assistant
امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً للوصول السريع إلى بوابة My Smeg Assistant

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.


Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroukset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.


Produsenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel.


Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.


”تحتفظ جهة التصنيع لنفسها بالحق في القيام بجميع التعديلات التي تراها مناسبة لتحسين منتجاتها دون إنذار مسبق، ولذلك، لا تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل مُلزمة وإنما ذات قيمة إرشادية فقط”


Informazioni importanti per l'utente / Important information for the user
Informations importantes pour l'utilisateur / Wichtige Informationen für den Benutzer
Belangrijke informatie voor de gebruiker / Información importante para el usuario
Informações importantes para o utilizador / Viktig information för användaren
Важная информация для пользователя / Vigtig information til brugeren
Ważne informacje dla użytkownika / Tärkeä tietoja käyttäjälle
Viktig informasjon for brukere / معلومات هامة للمستخدم


 **Avvertenze / Instructions / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitus / Advarsler / تحذيرات**
Informazioni generali su questo manuale d'uso, di sicurezza e per lo smaltimento finale / General information on this user manual, on safety and final disposal / Informations générales sur ce manuel d'utilisation, sur la sécurité et sur l'élimination définitive de l'appareil / Allgemeine Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung, zur Sicherheit und die endgültige Entsorgung / Algemene informatie over deze handleiding, veiligheidsinstructies en uiteindelijke verwerking / Información general del manual relativa al uso, la seguridad y la eliminación final / Informações gerais sobre este manual do utilizador, segurança e para a eliminação final / Allmän information om denna bruksanvisning, om säkerhet och för slutligt bortscaffande / Общая информация о данном руководстве по эксплуатации, безопасности и окончательной утилизации / Generelle oplysninger om denne betjenings- og sikkerhedsvejledning samt endelig bortscaffelse / Ogólne informacje dotyczące użytkowania, bezpieczeństwa i utylizacji / Käyttöohjetta, turvallisuutta ja käytöstä poistoa koskevat yleisetiedot / Generell informasjon om denne brukerveiledningen, sikkerhet og endelig kassering av produktet / معلومات عامة عن دليل استخدام هذا الجهاز وسلامة استخدامه وكيفية التخلص من الجهاز بشكل نهائي


 **Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beksrivelse / الوصف**
Descrizione dell'apparecchio / Appliance description / Description de l'appareil / Beschreibung des Geräts / Omschrijving van het apparaat / Descripción del aparato / Descrição do aparelho / Beskrivning av apparaten / Описание прибора / Beskrivelse af apparatet / Opis urządzenia / Laitteen kuvaus / Beskrivelse av apparatet / وصف الجهاز

 **Use / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الاستعمال**
Informazioni sull'uso dell'apparecchio / Information on using your appliance / Informations sur l'utilisation de l'appareil / Informationen zum Gebrauch des Geräts / Informatie over het gebruik van het apparaat / Información sobre el uso del aparato / Informações sobre a utilização do aparelho / Information om användning av apparaten / Информация об использовании прибора / Oplysninger om brug af apparatet / Informacje dotyczące użytkowania urządzenia / Laitteistoa koskevat käyttöohjeet / Informasjon om bruken av apparatet / معلومات عن استخدام الجهاز

 **Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung / Reining en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف والصيانة**
Informazioni per la corretta pulizia e manutenzione dell'apparecchio / Information for proper cleaning and maintenance of the appliance / Informations pour un nettoyage et un entretien corrects de l'appareil / Informationen zur ordnungsgemäßen Reinigung und Wartung des Geräts / Informatie voor de juiste wijze van reiniging en onderhoud van het apparaat / Información sobre la limpieza y el mantenimiento correctos del aparato / Informações para a limpeza e manutenção corretas do aparelho / Information för korrekt rengöring och underhåll av apparaten / Информация по корректной очистке и техническому обслуживанию прибора / Oplysninger om korrekt rengøring og vedligeholdelse af apparatet / Informacje dotyczące prawidłowego czyszczenia i konserwacji urządzenia / Laitteiston oikea puhdistusta ja huolto koskevat tiedot / Informasjon for korrekt rengjøring og vedlikehold av apparatet / معلومات لتنظيف وصيانة الجهاز بشكل صحيح

 **Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة**

 **Informazione / Information / Information / Information / Information / Informacjón / Informaçãõ / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoä / Informasjon / معلومات**

 **Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd / Rekomendacja / Forslag / Porada / Nuevo / Forslag / اقتراحات**



1 HINWEISE

Diese Gebrauchsanweisung stellt einen wesentlichen Bestandteil des Geräts dar und ist unversehrt und in Griffweite des Kunden für das gesamte Leben des Geräts aufzubewahren.

1.1 Gebrauchsbestimmung

Werden die Sicherheitshinweise nicht beachtet oder die Gebrauchsanweisungen nur unzureichend gelesen, kann dies zu einem unsachgemäßen Gebrauch des Geräts und zu daraus folgenden Körperverletzungen führen.

- Das Gerät ausschließlich in geschlossenen Räumen verwenden.
- Das Gerät und dessen Zubehör ist für die Nutzung in einem Haushalt und in vergleichbaren Umgebungen bestimmt, wie:
 - In Pausenräumen/Küchen für Beschäftigte in Geschäften, Büros und sonstigen Arbeitsumgebungen;
 - In Bed-and-Breakfast-Einrichtungen und Urlaubs-Bauernhöfen;
 - Von Kunden in Hotels, Motels und Wohnanlagen.
- Andere Nutzungen, wie in Restaurants, Bars und Cafés, sind missbräuchlich.
- Das Gerät nicht für einen andern als den vorgesehenen Gebrauch verwenden.
- Nur reines Wasser mit Kohlensäure versetzen. Die Flasche ausschließlich mit Trinkwasser füllen.
- Den Wassersprudler von Kindern fernhalten.
- Die Benutzung dieses Geräts ist Personen (einschließlich Kindern

unter 12 Jahren) mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder Wahrnehmungsfähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis im Gebrauch elektrischer Geräte nicht gestattet, es sei denn, sie werden von erwachsenen und für deren Sicherheit verantwortlichen Personen überwacht oder unterwiesen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Für einen sicheren Gebrauch des Geräts, sämtliche Sicherheitshinweise befolgen:

- Vor Gebrauch des Geräts diese Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
- Den Wassersprudler immer in senkrechter Stellung verwenden.
- Den Wassersprudler beim Besprudeln nicht bewegen.
- Das Gerät und den CO₂-Zylinder von Wärme- und Dampfquellen fernhalten.
- Das Gerät nicht auf warme Oberflächen oder in die Nähe von eingeschalteten Gas- oder Elektro-Kochstellen oder in einen warmen Ofen stellen. Nicht der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Das Gerät oder den CO₂-Zylinder nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät nicht in der Geschirrspülmaschine spülen.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es zu Boden gefallen ist oder irgendwie beschädigt wurde. Ein defektes Gerät ausschließlich von einem Fachmann oder einem zugelassenen Kundendienst reparieren lassen.



Hinweise

1.3 Hinweise für dieses Gerät

- Den Wassersprudler nicht mit montiertem CO₂-Zylinder transportieren. Vor dem Transport oder vor einer Reise den Zylinder immer abschrauben, damit die internen Bauteile nicht beschädigt werden.
- Nur CO₂-Zylinder verwenden, die für diesen Wassersprudler zugelassen sind. Andere Zylinder können den Betrieb des Geräts beeinträchtigen oder ein Sicherheitsrisiko darstellen.
- Den Drehknopf zur Freigabe von CO₂ erst betätigen, nachdem die volle Flasche angebracht wurde.
- Niemals eine leere Flasche besprudeln. Dies ist sehr gefährlich. Wasser stets bis zur Fülllinie auffüllen.
- Bevor das Wasser mit Kohlensäure versetzt wird, die korrekte Anbringung des CO₂-Zylinders im Gehäuse überprüfen. Dieser kann sich im Laufe der Zeit lockern, wodurch der Vorgang weniger wirksam wird.
- Die Flasche bis zur Fülllinie mit Wasser auffüllen. Wenn die Fülllinie überschritten wird, läuft das Wasser durch das Gerät und fließt in den Auffangbehälter. Dies ist nicht gefährlich und schädigt das Gerät nicht.
- Die Flasche beim Besprudeln nicht abnehmen.
- Dem zu besprudelnden Wasser keine Obstscheiben, Aromen und Eis hinzufügen. Dies NACH dem Besprudeln zugeben.
- Das Besprudeln beenden, wenn das Geräusch des Überdruckventils zu hören ist.
- Die Flasche nicht einfrieren.
- Die Flasche stets sauber halten, um Bakterien und schlechten Geruch zu vermeiden.
- Niemals eine verformte, verblasste oder zerkratzte Flasche verwenden.

Die beschädigte oder verformte Flasche gegen eine neue austauschen.

- Der Gebrauch anderer Flaschen kann den Betrieb des Geräts beeinträchtigen oder ein Sicherheitsrisiko darstellen.
- Die Anweisungen für die richtige Reinigung des Geräts sind im Absatz „Reinigung und Wartung“ enthalten.



Maximal zulässiger

Betriebsdruck: 1,0Mpa

Maximal zulässige

Betriebstemperatur: 30°C

1.4 Sicherheit des CO₂ -Zylinders

Um CO₂ -Leckagen, Verletzungen und Materialschäden zu vermeiden:

- Den CO₂-Zylinder nicht transportieren, wenn er im Wassersprudler angeschraubt ist. Den Zylinder und das Gerät separat transportieren.
- Den CO₂-Zylinder nicht in die Nähe einer Wärmequelle stellen. Der Zylinderdruck hängt von der Raumtemperatur ab; daher den Zylinder von Herdplatten, Heizkörpern, direkter Sonneneinstrahlung usw. fernhalten.
- Der CO₂-Zylinder darf nur bei Raumtemperatur benutzt werden. Nach dem Transport und bei häufiger Verwendung kann der Zylinder kalt und weniger leistungsfähig werden. Den Zylinder nicht berühren, wenn er mit Eis überzogen ist.
- Den CO₂ -Zylinder nicht Temperaturen über 50°C / 120°F aussetzen. Ihn vor Sonnenlicht schützen und in einem belüfteten Bereich aufbewahren.
- Falls CO₂ austritt, den Raum lüften, frische Luft einatmen. Wenden Sie sich bei Unwohlsein sofort an einen Arzt.
- Den CO₂ -Zylinder nicht in das Gehäuse einsetzen, während das Gerät in Betrieb ist.



- Den CO₂ -Zylinder nicht entfernen, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Den CO₂ -Zylinder nicht handhaben oder entfernen, während CO₂ ausgegeben wird.
- Den CO₂-Zylinder von Kindern fernhalten.
- Das Design oder die Form des CO₂-Zylinders können nicht manipuliert oder verändert werden.
- Wenn der CO₂-Zylinder zerbricht oder beschädigt wird, darf er nicht im Wassersprudler verwendet werden. Für den Austausch den Händler kontaktieren.

1.5 Haftung des Herstellers

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen- und Sachschäden, die verursacht wurden durch:

- Missachtung der Sicherheitshinweise.
- Eine vom vorgesehenen Gebrauch abweichende Gerätenutzung;
- Die Gebrauchsanleitung wird nicht gelesen;
- Manipulationen des Geräts, auch einzelner Teile;
- Schäden, die durch den Gebrauch von Flaschen entstehen, die nicht von Smeg sind;
- Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder defekte CO₂ -Zylinder verursacht werden;
- Verwendung nicht originaler Ersatzteile;



Diese Gebrauchsanweisung sorgfältig aufbewahren. Bei Weitergabe an andere Personen muss diese Gebrauchsanweisung mit ausgehändigt werden.

Diese Anleitungen können von der Internetseite der Firma Smeg www.smeg.com oder von der App My Smeg Assistant heruntergeladen werden, dazu den QR-Code in der Tropfauffangwanne einscannen.

ENTSORGUNG



Dieses Gerät ist getrennt von anderen Abfällen zu entsorgen (Richtlinie 2012/19/EU).

- Gemäß der derzeitigen europäischen Richtlinien enthält dieses Gerät keine Stoffe in ausreichender Menge, als dass diese für die Gesundheit und die Umwelt als gefährlich anzusehen sind.
- Die nationale und internationale Gesetzgebung legt fest, dass der Wassersprudler und die Flaschen von Smeg über eine kommunale Recycling-Abgabestelle zu entsorgen sind. (cit. Philips)
- Das Verpackungsmaterial den geeigneten Sammelstellen übergeben. Um einen Betrag zum Umweltschutz zu leisten, das Gerät am Ende seiner Lebensdauer korrekt entsorgen und nicht als Haushaltsmüll handhaben. Wenden Sie sich für weitere Informationen über Abgabestellen und Öffnungszeiten an Ihre örtliche Verwaltung.






Beschreibung / Gebrauch

2 BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb. A)

- 1 Steuerungs-Drehknopf
- 2 Gehäuse CO₂-Zylinder
- 3 Aufnahme der Wasserflasche
- 4 Düse
- 5 Deckel der Tropfauffangwanne
- 6 Tropfauffangwanne
- 7 Sockel
- 8 Rutschfeste Füßchen
- 9 Flasche mit Deckel und Stahlgehäuseboden

2.1 Symbole der Flasche

Symbol	Bedeutung
 (10)	Die Flasche kann im Geschirrspüler gereinigt werden.
 (11)	Die mit Sprudelwasser gefüllte Flasche verträgt Temperaturen von mindestens 3°C / 35°F bis maximal 30°C / 85°F. Die Flasche nicht anderen Temperaturen als den angegebenen aussetzen.
MAX (12)	Die Flasche bis zur Fülllinie auffüllen. Anderenfalls tritt das überschüssige Wasser beim Besprudeln aus der Maschine aus und fließt in die Tropfauffangwanne.
 (13)	Es wird empfohlen, die Flasche 24 Monate nach dem ersten Gebrauch gegen eine neue Flasche auszutauschen.
tritan™ RENEW (14)	Die Flasche besteht aus dem speziellen Kunststoff Tritan™ Renew, wobei 50% des Materials recycelt ist.

3 GEBRAUCH

3.1 Kauf und Kompatibilität von CO₂-Flaschen (Abb. C)

Der Smeg-Sprudelwasserbereiter ist mit 400-425g/60L-80L (14,5 oz CO₂/60L) Schraubflaschen aller gängigen Marken kompatibel, die für die Verwendung mit Sprudelwassergeräten zugelassen sind (mit Ausnahme derjenigen mit Schnellkupplung).

CO₂-Zylinder sind in großen Supermärkten, im Elektrofachhandel oder im E-Commerce erhältlich.

Wird der Smeg-Wassersprudler in Australien oder Neuseeland gekauft, dann ist dieser mit australischen oder neuseeländischen CO₂-Zylindern kompatibel, die in großen Verbrauchermärkten, im Elektrofachhandel oder auf E-Commerce-Websites.



Andere CO₂-Zylinder könnten zwar geeignet erscheinen, aber dennoch das Gerät beschädigen oder ein Sicherheitsrisiko darstellen.



Es wird empfohlen, zu Hause einen weiteren CO₂-Zylinder bereitzuhalten, um ihn montieren zu können, sobald das Gas ausgeht.

3.2 Vor dem ersten Gebrauch

- Das Gerät vorsichtig auspacken und jegliches Verpackungsmaterial entfernen.
- Den Gerätekörper mit einem feuchten Tuch reinigen, um den Staub zu beseitigen.
- Die Flaschen von Hand mit heißem Wasser und Geschirrspülmittel reinigen. Gut spülen und außen mit einem weichen Tuch abtrocknen.



3.3 Montage und Austausch von CO₂-Flaschen (Abb. B)

- Den Wassersprudler vorsichtig waagrecht auf eine Seite legen; dabei sicherstellen, dass die Oberfläche eben und stabil ist.
- Das Siegel und den Deckel des CO₂-Zylinders entfernen.
- Den Zylinder durch die Öffnung am Boden einführen und dabei nicht fallenlassen.
- Wenn man wahrnimmt, dass der Zylinder das Ende erreicht hat, diesen im Uhrzeigersinn vollkommen, aber nicht zu fest, anschrauben.
- Wenn der Zylinder leer ist, diesen auf die gleiche Weise, wie er installiert wurde, entfernen: Gegen den Uhrzeigersinn abschrauben und vorsichtig aus dem Gehäuse nehmen.

3.4 Das Besprudeln (Abb. D-E-F)



NIEMALS andere Substanzen, als reines Wasser besprudeln:

- Keine Obststücke, Gemüse oder Kräuter vor dem Besprudeln in die Flasche geben;
 - Keine gezuckerten Getränke oder Getränke mit anderen Zusätzen vor dem Besprudeln hinzufügen; die Verwendung dieser Substanzen könnte das Druckentlüftungsventil verstopfen, wodurch der Einsatz des Wassersprudlers gefährlich wird;
 - Wein, sprudelnde Getränke, Obstsaft oder Milch nicht besprudeln;
 - Vor dem Besprudeln kein Eis hinzufügen;
 - Sprudelwasser nicht erneut besprudeln.
- Überprüfen, dass der CO₂-Zylinder in das Gehäuse eingesetzt wurde (2).
 - Den Wassersprudler auf eine ebene und stabile Oberfläche stellen.

- Die Flasche (9) mit kaltem und sauberem Wasser bis zum maximalen Füllstand (800 ml) auffüllen.
- Schrauben Sie die mit Wasser gefüllte Flasche (9) in ihre Aufnahme (3) ein, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen, bis sie vollständig fest sitzt. Es ist nicht erforderlich, die Flasche übermäßig fest anzuziehen. Bitte stellen Sie jedoch sicher, dass die Flasche beim Aufschrauben nicht schief sitzt und dass die Düse (4) vollständig im Wasser eingetaucht ist.
- Um das Gas abzugeben, drehen Sie den Knopf (1) im Uhrzeigersinn, bis Sie ein anhaltendes Surren aus dem Ventil hören. Um bei jedem Zyklus der Karbonisierung das Gas zu bewahren und die Bläschenbildung zu maximieren, sollte der Drehknopf nicht länger als 3 Sekunden gedrückt gehalten werden. Wenn Sie den Drehknopf zu lange gedreht halten, wird Gas verschwendet, und Sie hören möglicherweise, wie Luft aus dem Gerät entweicht.
- Drehen Sie den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn in seine Ruheposition, um die Karbonisierung zu beenden. Der verbleibende Druck in der Flasche wird automatisch mit einem „Puf“-Geräusch abgelassen. Schrauben Sie die Flasche ab und entfernen Sie sie aus dem Gerät.



Bei der Freigabe von CO₂ beginnt das Wasser in der Flasche anzusteigen. Daher ist es wichtig, die Flasche nur bis zur maximalen Fülllinie aufzufüllen, damit das Wasser nicht in das Zylindergehäuse eindringt und nicht aus dem Sicherheitsventil austritt.

Obwohl dies für das Produkt unschädlich ist, fließt das überschüssige Wasser beim Überschreiten des maximalen Füllstands Wasser durch die Sicherheitsventile und in die Tropfauffangwanne.



Gebrauch

Niveau des CO₂-Zusatzes

Beim Smeg-Wassersprudler kann die gewünschte Sprudelmenge durch den Drehknopf von Hand geregelt werden. Bitte bedenken Sie, dass die Aufnahme von CO₂ durch das Wasser von einigen Umständen abhängt:

- Ist das Wasser zu warm, kann sich CO₂ schlechter an das Wasser binden. Es wird empfohlen, Wasser aus dem Kühlschrank (5°C) zu verwenden, um bessere Ergebnisse zu erzielen.
- Wenn das CO₂ zur Neige geht, wird dem Wasser immer weniger CO₂ zugesetzt. Mit einem neuen oder fast neuen Zylinder werden andere Ergebnisse erzielt.

Um eine ausreichende Menge CO₂ im Wasser sicherzustellen, empfehlen wir, den Knopf 2–3 Sekunden lang gedrückt zu halten.

Wenn hingegen ein nur leicht sprudelndes Wasser gewünscht wird, den Vorgang nur einmal ausführen oder den Drehknopf nur bis zur Mitte drehen.



Wenn ein Pfeifen zu hören ist, dann hat das Überdruckventil ausgelöst. Den Drehknopf loslassen und in die wieder in die Startposition stellen.

3.5 Zugabe von Konzentraten

Das Sprudelwasser kann aromatisiert werden. Diese Konzentrate, Säfte und Sirups, welche für den Gebrauch mit Wassersprudlern entwickelt wurden, sind in den meisten Supermärkten und Einkaufszentren erhältlich.

Den Sirup ausschließlich nach dem Besprudeln in die Flasche geben.

Nach dem Verzehr von gezuckertem Wasser, die Flasche immer sorgfältig reinigen, damit der Zucker beim nächsten Gebrauch nicht in das Gerät gelangt.

4 REINIGUNG UND WARTUNG



Unsachgemäßer Gebrauch. Risiko von Beschädigungen der Oberflächen.

- Das Gerät nicht mit dem Dampfstrahler reinigen.
- Das Gerät niemals im Geschirrspüler reinigen.
- Keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel (z. B. Reinigungspulver, Fleckenentferner und Metallschwämme) verwenden.
- Keine rauen, scheuernden Materialien oder scharfe Metallspachtel verwenden.

4.1 Reinigung des Gerätekörpers

Damit das Produkt in einem guten Zustand erhalten bleibt, die Oberflächen regelmäßig mit einem feuchten Lappen abwischen und danach mit einem weichen Tuch abtrocknen.

4.1 Reinigung der Flasche

Die Flasche vor und nach jedem Gebrauch innen reinigen, um Rückstände, wie zugesetzte Aromen, zu entfernen. Die Flasche kann mit einer weichen Bürste von Hand oder im Geschirrspüler gereinigt werden. Nach der Reinigung die leere Flasche ohne Deckel aufbewahren, damit sich innen keine Feuchtigkeit absetzt.

Was ist zu tun, wenn....

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Wenn der Drehknopf im Uhrzeigersinn gedreht wird, tritt kein oder nur wenig Gas aus.	Der CO ₂ -Zylinder ist entladen oder leer.	Überprüfen, ob der CO ₂ -Zylinder leer ist.
	Der CO ₂ -Zylinder ist nicht richtig angeschraubt.	Den CO ₂ -Zylinder kräftiger anschrauben und nochmals versuchen.
	Leckage	Wenn beim Drehen des Drehknopfes im Uhrzeigersinn ein Leckagegeräusch zu hören ist, auf den dritten, nachfolgend aufgeführten Punkt Bezug nehmen.
Wird der Drehknopf im Uhrzeigersinn gedreht, fließt das Gas in die Flasche, aber das Wasser nimmt kein CO ₂ auf.	Der Drehknopf ist nicht vollständig gedreht.	Sicherstellen, dass der Drehknopf solange im Uhrzeigersinn gedreht gehalten wird, bis das Pfeifen des Ventils zu hören ist. Dann den Drehknopf loslassen. Nicht loslassen, solange die Ausgabe von CO ₂ zu hören ist.
Es ist das Geräusch einer Leckage zu hören, wenn der Drehknopf im Uhrzeigersinn gedreht wird und es strömt nur sehr wenig Gas in die Wasserflasche.	Der CO ₂ -Zylinder ist nicht richtig angeschraubt.	Den CO ₂ -Zylinder kräftiger anschrauben und nochmals versuchen.
	Die Dichtung des CO ₂ -Zylinders ist beschädigt.	Den technischen Kundendienst vor Ort kontaktieren, um die Dichtung austauschen zu lassen.
Es befinden sich Wassertropfen im Zylindergehäuse.	Der CO ₂ -Zylinder ist nicht richtig angeschraubt.	Den CO ₂ -Zylinder kräftiger anschrauben und nochmals versuchen.
	Die Dichtung des CO ₂ -Zylinders ist beschädigt.	Den technischen Kundendienst vor Ort kontaktieren, um die Dichtung austauschen zu lassen.
Das Gas beginnt sich auszu dehnen, wenn der Zylinder am Gerät angeschraubt wird, auch wenn der Drehknopf nicht nach links gedreht wird.	Es liegt ein Problem mit der Zylinderdichtung vor.	Den technischen Kundendienst vor Ort kontaktieren, um die Dichtung austauschen zu lassen.
Der Zylinder friert während des Gebrauchs im Gerät ein.	Es besteht wahrscheinlich eine Leckage zwischen Zylinder und Gerät	Den Zylinder kräftiger anschrauben und nochmals versuchen
	Es liegt ein Problem mit der Zylinderdichtung vor.	Den technischen Kundendienst vor Ort kontaktieren, um die Dichtung austauschen zu lassen.
Nach dem Drehen des Drehknopfes ist für einige Sekunden kein Ventilgeräusch zu hören.	Das Ventil könnte verstopft oder überflutet sein, oder der Mechanismus könnte oxidiert sein.	Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
Gas tritt aus der Flasche aus.	Die Flasche ist nicht richtig eingeschraubt oder die Dichtung ist beschädigt.	Versuchen Sie bitte, die Flasche fester zu verschrauben, und wiederholen Sie den Vorgang.



Falls das Problem weiterhin besteht oder bei anderen auftretenden Störungen, sich an den nächsten Kundendienst wenden.

Umweltschutz



Bedeutung des Symbols

Elektro- und Elektronikgeräte mit diesem Symbol in der Gebrauchsanweisung weisen darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer nur getrennt vom Hausmüll entsorgt werden darf.

Getrennte Entsorgung von Altgeräten und Batterien

Die zu entsorgenden Elektro- und Elektronikgeräte werden als Altgeräte bezeichnet und müssen ordnungsgemäß vom unsortiertem Hausmüll getrennt und in die dafür vorgesehene Sammel- und Rückgabesysteme zurückgeführt werden.

Mit der getrennten Entsorgung eines Altgerätes leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz und der Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Zudem ermöglichen Sie die Wiederverwertung der wertvollen Rohstoffe. Enthalten die Produkte Batterien, Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie oder Lampe zu entsorgen.

Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten und Batterien

Besitzer von Altgeräten und Batterien aus privaten Haushalten können diese bei den öffentlich-rechtlichen Sammel- und Rücknahmestellen oder bei den von Herstellern oder Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder bei Ihrem Fachhändler.

Datenschutz

Für das Löschen etwaiger personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Elektro- und Elektronikgerät sind Sie gesetzmäßig selbst verantwortlich.

Umwelt



Bedeutung des Symbols

- ① Ihr Gerät enthält vielfach wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können.
- ➡ Geben Sie Ihr Altgerät bei einer lokalen städtischen Sammelstelle Ihrer Gemeinde zur unentgeltlichen und fachgerechten Entsorgung ab.



Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät bei der Handhabung vor Transportschäden.

Das verwendete Verpackungsmaterial ist sorgfältig nach umweltverträglichen Kriterien ausgewählt, recycelbar oder auch biologisch abbaubar.

Die Rückführung der Verpackungen in den Materialkreislauf ermöglicht die Wiederverwertung der Rohstoffe.

Nutzen Sie die Wertstoffsammlungen und Rückführungsmöglichkeiten der Verpackungen der Sammel- und Rücknahmestellen Ihrer Gemeinde

Änderungen unter Vorbehalt.